

## ESPAÑOL

### Antena direccional

#### 1. Normas de seguridad

##### 1.1 Indicaciones de instalación

- Este dispositivo de la categoría 1 es apto para instalar en áreas expuestas a riesgo de explosión de Zona 0. Cumple los requisitos normativos de EN 60079-0:2012 y EN 60079-11:2012.

- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Los datos técnicos de seguridad figuran en este documento y en los certificados (certificado de examen de tipo CE u otras homologaciones).

- No está permitido abrir ni modificar la antena. No repare Ud. mismo la antena, sino sustitúyala por una antena equivalente. Las reparaciones podrá efectuarlas únicamente el fabricante. Este no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de estas indicaciones.

- No exponga la antena a sollicitaciones mecánicas y/o térmicas que superen los límites descritos.

- La antena no está diseñada para su uso en atmósferas de polvo expuestas a peligro de explosión.

- En caso de usarse la antena en un circuito eléctrico no intrínsecamente seguro, deberá eliminarse o borrarse el distintivo Ex. Entonces no podrá volver a usarse más la antena en circuitos intrínsecamente seguros.

##### 1.2 Instalación en área expuesta a peligro de explosión

- Para hacer uso del dispositivo deberán cumplirse obligatoriamente las condiciones atmosféricas especificadas. Estos dispositivos podrán emplearse solamente en ambientes en los que los materiales en contacto con el proceso sean lo suficientemente resistentes.

- Compruebe las fichas técnicas de seguridad de la fuente de alimentación y de la antena, verificando la seguridad intrínseca. Los datos técnicos constan en el presente prospecto y en los documentos de homologación y los certificados. En circuitos intrínsecamente seguros, use únicamente estos dispositivos homologados.

- Al instalar observe también las exigencias normativas de IEC/EN 60079-14.

- Evite cargas electrostáticas.
- Monte la antena fuera del alcance de las personas.
- Limpie la carcasa de la antena con un paño humedecido adecuado solamente.

- Ponga a tierra las partes metálicas o las fijaciones de la antena.
- La máxima potencia disponible permitida en la antena es de 2 W.

- La antena deberá ponerse fuera de servicio y retirarse inmediatamente de la zona Ex en caso de estar dañada o si se ha sometido a carga inadecuadamente o se ha guardado indebidamente, o en caso de que presente disfunciones.

#### 2. Montaje

– Montaje en pared (2 - 5)

– Montaje en poste (6)

#### 3. Protección atmosférica (7)

- Proteja el conector de la antena con cinta resistente a la intemperie RAD-TAPE-SV-19-3 (código 2903182).

Datos técnicos		Dati tecnici	
Tipo	2701186	Tipo	2701186
Gama de frecuencias		Frequenza	
Grado de protección		Indice de protezione	
Ganancia		Guadagno	
Impedancia		Impedenza	
Ancho de haz horizontal	a 2,4 GHz	Angolo di apertura orizzontale	a 2,4 GHz
Ancho de haz vertical	a 2,4 GHz	Angolo di apertura verticale	a 2,4 GHz
Ancho de haz horizontal	a 5 GHz	Angolo di apertura orizzontale	a 5 GHz
Ancho de haz vertical	a 5 GHz	Angolo di apertura verticale	a 5 GHz
Dimensiones An. / Al.		Dimensioni L / A	
Tipo de conexión	N (hembra)	Collegamento	N (femmina)
Margen de temperatura ambiente	Funcionamiento	Range temperature	Funzionamento
	Almacenamiento		Stoccaggio
	ATEX		ATEX
	IECEX		IECEX

## ITALIANO

### Antenna direzionale

#### 1. Disposizioni di sicurezza

##### 1.1 Note di installazione

- Questo elemento della categoria 1 è adatto all'installazione nell'area a rischio di esplosione della zona 0. Soddisfa i requisiti EN 60079-0:2012 e EN 60079-11:2012.

- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. Per i dati tecnici di sicurezza, fare riferimento al presente documento e ai certificati (certificato di omologazione CE ed eventuali ulteriori omologazioni).

- Non è consentito aprire o modificare l'antenna. Non tentare di riparare da soli l'antenna ma sostituirla con un'antenna equivalente. Le riparazioni possono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per eventuali danni in caso di trasgressione.

- Non sottoporre l'antenna ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.

- L'antenna non è concepita per l'impiego in aree a rischio di esplosione di polvere.

- In caso di utilizzo dell'antenna in un circuito non intrinsecamente sicuro, rendere irriconoscibili i contrassegni Ex. Successivamente, l'antenna non è più utilizzabile in circuiti intrinsecamente sicuri.

##### 1.2 Installazione in area a rischio di esplosione

- L'elemento deve essere fatto funzionare solo se sono rispettate le condizioni atmosferiche prescritte. L'elemento può essere utilizzato solo in ambienti rispetto ai quali i materiali a contatto del processo sono sufficientemente resistenti.

- Controllare i dati tecnici rilevanti per la sicurezza del dispositivo di alimentazione e dell'antenna e verificare la sicurezza intrinseca. I dati tecnici sono riportati nella presente documentazione e in certificati e documenti di omologazione.

- Nei circuiti intrinsecamente sicuri utilizzare solamente i dispositivi ammessi.

- Tenere in considerazione per l'installazione anche i requisiti delle norme IEC/EN 60079-14.

- Evitare le cariche elettrostatiche.

- Montare l'antenna al di fuori della portata di mano delle persone.

- Pulire l'alloggiamento dell'antenna solo con un panno umido idoneo.

- Mettere a terra parti metalliche o fissaggi sull'antenna.

- La potenza massima disponibile sull'antenna non deve superare i 2 W.

- L'antenna va messa fuori servizio e immediatamente allontanata dall'area Ex se danneggiata, oppure sottoposta a carico non conforme o non conformemente alloggiata, oppure se presenta difetti funzionali.

#### 2. Montaggio

– Montaggio a parete (2 - 5)

– Montaggio a pilone (6)

#### 3. Protezione antintemperie (7)

- Proteggere il collegamento dell'antenna con del nastro di protezione contro le intemperie RAD-TAPE-SV-19-3 (cod. art. 2903182).

## FRANÇAIS

### Antenne directive

#### 1. Consignes de sécurité

##### 1.1 Instructions d'installation

- Cet équipement électrique de catégorie 1 est conçu pour être installé dans des environnements explosibles de zone 0. Il répond aux exigences des normes EN 60079-0:2012 et EN 60079-11:2012.

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques de sécurité se trouvent dans ce document et dans les certificats (certificat CE d'essai de type, voire autres homologations).

- Il est interdit d'ouvrir ou de modifier l'antenne. L'antenne ne peut être réparée par vos soins, mais elle peut seulement être remplacée par une antenne équivalente. Seul le fabricant est autorisé à réparer l'antenne. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages résultant d'infractions à cette règle.

- Ne pas soumettre l'antenne à des sollicitations mécaniques ou/et thermiques dépassant les limites indiquées.

- L'antenne n'est pas conçue pour être utilisée dans des atmosphères sujettes à des coups de poussière.

- Si l'antenne est utilisée dans un circuit électrique sans sécurité intrinsèque, il convient de rendre les marquages Ex illisibles. Il sera alors impossible d'utiliser l'antenne ultérieurement dans des circuits à sécurité intrinsèques.

##### 1.2 Installation en atmosphère explosible

- L'équipement doit être utilisé uniquement dans le respect des conditions ambiantes indiquées. Les équipements doivent être utilisés uniquement dans des environnements auxquels les matériaux en contact avec les opérations sont en mesure de résister.

- Vérifier les caractéristiques techniques de sécurité de l'appareil d'alimentation et de l'antenne et constater la sécurité intrinsèque de l'installation. Les caractéristiques techniques sont disponibles dans ces instructions et dans les documents d'homologation et attestations. Seuls ces appareils homologués doivent être utilisés dans les circuits à sécurité intrinsèque.

- Respecter également les exigences de la norme CEI/EN 60079-14.

- Évitez toute charge électrostatique.

- Montez les antennes hors de portée des personnes.

- Nettoyez les boîtiers des antennes exclusivement avec un chiffon humide approprié.

- Raccordez les pièces ou fixations métalliques de l'antenne à la terre.
- La puissance maximale disponible pour l'antenne ne doit pas dépasser 2 W.

- Les antennes doivent être mises hors services et immédiatement éloignées de la zone Ex lorsqu'elles sont endommagées ou bien chargées ou stockées de manière inadéquate, voire si elles présentent des dysfonctionnements.

#### 2. Montage

– Montage mural (2 - 5)

– Montage sur poteau (6)

#### 3. Protection contre les intempéries (7)

- Protéger le raccord enfichable de l'antenne à l'aide de ruban résistant aux intempéries RAD-TAPE-SV-19-3 (référence 2903182).

## ENGLISH

### Panel antenna

#### 1. Safety regulations

##### 1.1 Installation notes

- This category 1 equipment is designed for installation in potentially explosive areas of zone 0. It fulfills the requirements of EN 60079-0:2012 and EN 60079-11:2012.

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. For the safety technology data, see this packing slip and the certificates (EC examination certificate and other approvals if appropriate).

- Opening or modifying the antenna is not permitted. Do not repair the antenna yourself but replace it with an antenna of the same type. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The manufacturer is not liable for harm resulting from noncompliance.

- Do not subject antenna to mechanical and/or thermal loads that exceed the specified limits.
- The antenna is not designed for use in areas with a danger of dust explosions.

- When using the antenna in a non-intrinsically-safe circuit, the Ex markings should be obscured. The antenna can then no longer be operated in intrinsically safe circuits.

- The antenna is not designed for use in areas with a danger of dust explosions.

##### 1.2 Installation in potentially explosive area

- The equipment can only be operated when the atmospheric conditions indicated are met. The equipment must only be used in environments to which the materials in contact with the process are sufficiently resistant.

- Check the safety technology data of the power supply device and the antenna and ensure intrinsic safety. The technical data can be found in this package insert and in the approval documents and certificates. Only use devices approved for intrinsically safe circuits.

- Also observe the requirements of IEC/EN 60079-14 during installation.

- Avoid electrostatic charges.

- Install the antenna outside the reach of persons.

- Only clean the antenna housing using a suitable damp cloth.
- Ground metallic parts or attachments to the antenna.

- The maximum available power on the antenna must not exceed 2 W.

- The antenna must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged, was subjected to an impermissible load, stored incorrectly or if it malfunctions.

#### 2. Mounting

– Wall mounting (2 - 5)

– Mast mounting (6)

#### 3. Weather protection (7)

- Protect the antenna plug with RAD-TAPE-SV-19-3 weather protection tape (Order No. 2903182).

## DEUTSCH

### Richtantenne

#### 1. Sicherheitsbestimmungen

##### 1.1 Errichtungshinweise

- Dieses Betriebsmittel der Kategorie 1 ist zur Installation im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 0 geeignet. Es erfüllt die Anforderungen der EN 60079-0:2012 und EN 60079-11:2012.

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die sicherheitstechnischen Daten sind diesem Dokument und den Zertifikaten (EG-Baumuster-prüfbescheinigung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.

- Öffnen oder Verändern der Antenne ist nicht zulässig. Reparieren Sie die Antenne nicht selbst, sondern ersetzen Sie diese durch eine gleichwertige Antenne. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwerdhandlung.

- Setzen Sie die Antenne keiner mechanischen und/oder thermischen Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.

- Die Antenne ist nicht für den Einsatz in staubexplosionsgefährdeten Bereichen ausgelegt.

- Bei Verwendung der Antenne in einem nicht eigensicheren Stromkreis sind die Ex-Kennzeichnungen unkenntlich zu machen. Die Antenne darf dann nicht mehr in eigensicheren Stromkreisen betrieben werden.

##### 1.2 Installation im explosionsgefährdeten Bereich

- Das Betriebsmittel darf nur unter Einhaltung der angegebenen atmosphärischen Bedingungen betrieben werden. Die Betriebsmittel dürfen nur in solchen Umgebungen eingesetzt werden, gegen die die prozessberührenden Materialien hinreichend beständig sind.

- Überprüfen Sie die sicherheitstechnischen Daten des speisenden Geräts und der Antenne und stellen Sie die Eigensicherheit fest. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zulassungsdokumenten und Bescheinigungen zu entnehmen. Verwenden Sie in eigensicheren Stromkreisen nur diese zugelassenen Geräte.

- Beachten Sie bei der Installation auch die Anforderungen der IEC/EN 60079-14.

- Vermeiden Sie elektrostatische Aufladung.

- Montieren Sie die Antenne außerhalb der Griffweite von Personen.

- Reinigen Sie das Antennengehäuse nur mit einem geeigneten feuchten Tuch.

- Erden Sie metallische Teile oder Befestigungen an der Antenne.

- Die an der Antenne maximal verfügbare Leistung darf 2 W nicht überschreiten.

- Die Antenne ist außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich aus dem Ex-Bereich zu entfernen, wenn sie beschädigt ist bzw. unsachgemäß belastet oder gelagert wurde oder Fehlfunktionen aufweist.

#### 2. Montage

– Wandmontage (2 - 5)

– Mastmontage (6)

#### 3. Wetterschutz (7)

- Schützen Sie die Steckverbindung der Antenne mit Wetterschutzband RAD-TAPE-SV-19-3 (Artikel-Nr. 2903182).

## PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9058928 - 00

2014-07-22

#### DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

#### EN Installation notes for electricians

#### FR Instructions d'installation pour l'électricien

#### IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

#### ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico



